



<p>Form <b>W-8BEN</b> (Rev. January 2017) Department of the Treasury Internal Revenue Service W-8BEN 表格 (2017 年 1 月修订) 美国财政部 国税局</p>	<p align="center"><b>Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner for United States Tax Withholding and Reporting (Individuals)</b></p> <p align="center">▶ For use by individuals. Entities must use Form W-8BEN-E. ▶ Information about Form W-8BEN and its separate instructions is at <a href="http://www.irs.gov/formw8ben">www.irs.gov/formw8ben</a>. ▶ Give this form to the withholding agent or payer. Do not send to the IRS. <b>美国（个人）纳税预扣和申报的实益拥有人的外籍身份证明</b> ▶ 仅限个人使用，机构请使用 W-8BEN-E 表格 ▶ 关于 W-8BEN 填写说明请详 <a href="http://www.irs.gov/formw8ben">www.irs.gov/formw8ben</a>. ▶ 请将本表提供给预扣代理人或付款人。请勿送交国税局。</p>	<p>OMB No. 1545-1621 美国管理预算局 (OMB) 号码. 1545- 1621</p>
--	---	---

<p>Do NOT use this form if: 如果有下列情况，请不要使用本表格</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You are NOT an individual 您不是个人身份</li> <li>You are a U.S. citizen or other U.S. person, including a resident alien individual 您为美国公民或其他美国人士，包括居住于美国的外籍人士</li> <li>You are a beneficial owner claiming that income is effectively connected with the conduct of trade or business within the U.S.(other than personal services) 您为实益拥有人，并声称该收入来源于美国境内从事的贸易或业务（个人服务除外）</li> <li>You are a beneficial owner who is receiving compensation for personal services performed in the United States 您为实益拥有人，并声称收入来源为在美国境内从事的个人服务</li> <li>You are a person acting as an intermediary 您作为中介替别人申报</li> </ul>	<p>Instead, use Form: 而请使用如下表格:</p> <p align="right">W-8BEN-E W-9 W-8ECI 8233 or W-4 W-8IMY</p>
--	---

**Note:** If you are resident in a FATCA partner jurisdiction (i.e., a Model 1 IGA jurisdiction with reciprocity), certain tax account information may be provided to your jurisdiction of residence.

**注意:** 如果您居住在 FACTA 合作伙伴的管辖区内（比如：具有互惠关系的采用 IGA 模式 1 的管辖区），则可以向您的居住地提供某些纳税帐户信息。

**第一部分 Identification of Beneficial Owner (see instructions) 实益拥有人身份（请参照填报说明）**

<p><b>1</b> Name of individual who is the beneficial owner 实益拥有人姓名</p>	<p><b>2</b> Country of citizenship 国籍</p>
<p><b>3</b> Permanent residence address (street, apt. or suite no., or rural route). Do not use a P.O. box or in-care-of address. 永久居住地址（街道、门牌号）<b>请勿填写邮政信箱或代收地址</b></p>	
<p>City or town, state or province. Include postal code where appropriate. 城市或乡镇，省。包括邮政编码（如适用）</p>	<p>Country 国家</p>
<p><b>4</b> Mailing address (if different from above) 通讯地址（若与上述地址不同才填写）</p>	
<p>City or town, state or province. Include postal code where appropriate. 城市或乡镇，省。包括邮政编码（如适用）</p>	<p>Country 国家</p>
<p><b>5</b> U.S. taxpayer identification number (SSN or ITIN), if required (see instructions) 必要时，请提供美国纳税人识别号（SSN 或 ITIN）（请参照填报说明）</p>	<p><b>6</b> Foreign tax identifying number (see instructions) 外国纳税识别号（请参照填报说明）</p>
<p><b>7</b> Reference number(s) (see instructions) 参考号码（请参照填报说明）</p>	<p><b>8</b> Date of birth (MM-DD-YYYY) (see instructions) 出生日期（月月-日日-年年年年）（请参照填报说明）</p>

第二部分

Claim of Tax Treaty Benefits (for chapter 3 purposes only) (see instructions) 申请税务条约利益 (仅针对第三章的目的) (请参照填报说明)

9 I certify that the beneficial owner is a resident of \_\_\_\_\_ within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country.

本人声明实益拥有人为\_\_\_\_\_国居民, 且该国与美国适用所得税条约利益。

10 Special rates and conditions (if applicable—see instructions): The beneficial owner is claiming the provisions of Article and paragraph of the treaty identified on line 9 above to claim a \_\_\_\_\_% rate of withholding on (specify type of income): \_\_\_\_\_.

特殊利率与条款(若适用—请参照填报说明): 实益拥有者是申请适用上述第9点所列所得税条约的规定, 就后列收入(请列明收入种类): \_\_\_\_\_申请适用\_\_\_\_%预扣税率。

Explain the additional conditions in the Article and paragraph the beneficial owner meets to be eligible for the rate of withholding: \_\_\_\_\_.

如果实益拥有人因符合所得税条约中的其他条款规定而可享受优惠预扣税率的, 请说明。

第三部分

Certification 声明

Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge and belief it is true, correct, and complete. I further certify under penalties of perjury that:

在作伪证将受惩罚的前提下, 本人声明已检查本表格中所填写的资料, 且据本人所知和所信, 所填的资料均为真实、正确及完整。同时, 本人在作伪证将受惩罚的前提下, 保证下列事项:

I am the individual that is the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates or am using this form to document myself for chapter 4 purposes, 本人是本表格涉及的所有收入的实益拥有人(或获授权代表实益拥有人签字的人士), 或使用此表格作为第四章目的的一个支持材料;

The person named on line 1 of this form is not a U.S. person, 表格第1点所填报的人不是美国人士;

The income to which this form relates is:

- (a) not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States,
(b) effectively connected but is not subject to tax under an applicable income tax treaty, or
(c) the partner's share of a partnership's effectively connected income,

本表格涉及到的收入:

- (a) 与美国境内的贸易或业务没有实际相关;
(b) 虽然与美国境内的贸易或业务实际相关, 但依所得税条约不须缴税, 或
(c) 是合伙人在合伙企业实际相关收入中所占份额;

The person named on line 1 of this form is a resident of the treaty country listed on line 9 of the form (if any) within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country, and

表格第1点所填报的人是表格第9点中所列的和美国签有税务条约的国家的居民, 且

For broker transactions or barter exchanges, the beneficial owner is an exempt foreign person as defined in the instructions.

对经纪交易或易货交易而言, 实益拥有者是符合填报说明中规定的受豁免外国人士。

Furthermore, I authorize this form to be provided to any withholding agent that has control, receipt, or custody of the income of which I am the beneficial owner or any withholding agent that can disburse or make payments of the income of which I am the beneficial owner. I agree that I will submit a new form within 30 days if any certification made on this form becomes incorrect.

此外, 本人授权此表格交付给可控制、收取或保管本实益拥有人收入的预扣代理, 或任何有权向本实益拥有人支付收入或退税付款的预扣代理。本人同意当此声明中的内容有变更时将于30天内提交一份更新的说明书。

Sign Here

在此签署

Signature of beneficial owner (or individual authorized to sign for beneficial owner) Date (MM-DD-YYYY)
实益拥有人(或获授权代表实益拥有人签字的人士) 签字 日期

Print name of signer Capacity in which acting (if form is not signed by beneficial owner)
请以正楷填写名字 代理人签名(若此份表格非实益拥有人本人所填)

---

说明：

2010 年，美国政府出台《美国海外账户纳税法案》(FATCA)，以防止美国纳税人利用海外账户进行偷漏税的违法行为。

招商信诺人寿保险有限公司（以下简称“公司”）已在美国国税局（IRS）注册成为一家国外金融机构（FFI），公司需要遵循 FATCA 法案，报备符合规定的客户保单账户信息。如果客户在公司提出要求后的 90 天内未能提供符合 FATCA 要求的相关材料，该客户将被视为美国人士，公司将按规定报告。

（本页请与问卷一并交回保险公司，保险公司将扫描存档）